

ما هو اختبار الإفراغ؟ What is a Trial of Void?

يقيس اختبار الإفراغ قدرتك على إفراغ مثانتك. وتعني كلمة إفراغ صرف البول.

لماذا يُجرى اختبار الإفراغ؟

Why is a trial of void done?

بعد العملية الجراحية قد يتم أو لا يتم إدخال قسطرة (أنبوب) في مثانتك. وتُنزع القسطرة عادة في غرفة العمليات أو في جناحك في اليوم التالي بعد عمليتك. وبعد نزع القسطرة نحتاج إلى التأكد من أن مثانتك تعمل بصورة صحيحة وأن البول يُفرغ منها بصورة كاملة.

ما أهمية إفراغ البول من مثانتي بصورة كاملة؟

Why is it important for my bladder to empty completely?

إذا لم تفرغ البول بصورة كاملة عندما تذهبن إلى المرحاض، يظل في مثانتك ما يُسمى بالبول «المتبقي». ويمكن للبول المتبقي أن يحد من سعة مثانتك على خزن البول كما يمكن أن يؤدي إلى التهابات في القناة البولية ومشاكل صحية أخرى في القناة البولية.

كيف يُجرى اختبار الإفراغ؟

How is a trial of void done?

عندما تشعرين بحاجة إلى التبول عليك أن تكبسي زر استدعاء الممرضة الموجود بقرب سريرك لتعلميها بأنك ستذهبن إلى المرحاض.

سوف تجدين داخل المرحاض وعاء قياس يُستخدم لاستجماع البول الذي تفرغينه. بعد انتهائك من التبول مباشرةً، اكبسي زر استدعاء الممرضة مرة ثانية.

سوف تأتي إحدى الممرضات لرؤيتك وسوف تستخدم جهاز مسح يعمل بالموجات فوق الصوتية على بطنك لتقييم ما إذا كنت قد أفرغت مثانتك بالكامل.

ما المدة التي يستغرقها اختبار الإفراغ؟

How long does a trial of void take?

قد يستغرق اختبار الإفراغ عدة محاولات. ولا تعود هناك حاجة للإشراف عليك بعد أن تبولي كمية تزيد عن ١٥٠ مليليتراً من البول وتكون كمية البول المتبقي أقل من ١٠٠ مليليتراً في مرتين متتاليتين.

هل أستطيع الشرب بشكل طبيعي خلال اختبار الإفراغ؟

Can I drink normally during a trial of void?

حاولي شرب ٢٠٠ مليليتراً في كل مرة. اشربي طوال اليوم وامتنعي عن الشرب لمدة ساعة على الأقل بين جرعات الشرب. ومن المهم أن لا تشربي كمية كبيرة.

وماذا يحصل إذا فشل اختبار الإفراغ؟

What if my trial of void is not successful?

قد يستغرق اختبار الإفراغ عدة محاولات. إذا كانت لديك مشاكل في إفراغ مثانتك، سوف يناقش الموظفون الأمر معك. في أحيان قليلة جداً تضطر المريضات إلى الذهاب إلى المنزل مع نوع من إجراءات التدخل الطبي، كاستخدام قسطرة ذاتية مثلاً. في هذه الحال سوف يرشدك الموظفون بعناية بشأن ما يجب أن تفعله وتتم متابعة حالتك بعد تسريحك من المستشفى لتفقد عمل مثانتك.

هل أحتاج لمعرفة أي شيء آخر عن اختبار الإفراغ؟

What else do I need to know for a trial of void?

- يرجى مراجعة الممرضة إذا شعرت بأي من الحالات التالية:
- انخفاض في الشعور بالحاجة إلى التبول
- تردد وتأخر في بدء التبول
- الشدّ للبدء في التبول أو متابعته أو إكماله
- ضعف جريان البول
- تقطع في تدفق البول، مثلاً: توقّف التدفق وبدئه بصورة لإرادية
- شعور بانخفاض كمية البول المطروح
- حاجة إلى التبول مرة ثانية خلال ٥ دقائق
- ألم بين السرة وعظم العانة

خدمات الترجمة

Interpreter Services

يتوفر مترجمون محترفون إذا احتجت إلى مساعدة في فهم الإنكليزية أو تكلمها. ويمكن أن يتواجد معك فرد من العائلة أو صديقة، لكن أي تواصل معك بشأن علاجك ينبغي أن يتم عبر مترجم محترف، علماً أن خدمات الترجمة مجانية وسرية. ومن حقل أن تطليبي مترجماً إذا لم تُعرض عليك هذه الخدمة، وعندما تطليبين ذلك يحجز الموظفون مترجماً لك. وبعد عودتك إلى المنزل، إذا احتجت إلى مساعدة مترجم للاتصال بنا، يرجى الاتصال بخدمة الترجمة الخطية والشفهية على الرقم 131 450.

حرر المعلومات في هذه النشرة موظفو جناح ماكواري في المستشفى الملكي للنساء. وقدم التمويل لإصدار الترجمات «الخدمة الصحية للثقافات المتعددة» التابعة لـ«المنطقة الصحية المحلية لجنوب شرقي سديني».